



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 6.6.2016
COM(2016) 371 final

ANNEXES 1 to 4

ANNESSI

ta' [...]

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar sistema ta' spezzjonijiet għall-operazzjoni bla periklu ta' laneċ ro-ro u bċejjeċ tal-baħar ta' velocità għolja għall-passiġġieri f'servizz regolari u li temenda d-Direttiva 2009/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kontroll tal-Istat tal-Port u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 1999/35/KE

REKWIŻITI SPECIFIĊI GĦALL-VAPURI F'SERVIZZ REGOLARI

(kif imsemmijin fl-Artikoli 3 u 5)

Dan li ġej għandu jkun verifikat:

1. li l-kaptan ikun provdut b'informazzjoni xierqa dwar id-disponibilità ta' sistemi ta' tmexxija navigazzjonali bbażati fuq il-kosta u skemi oħrajn ta' informazzjoni li jgħinuh fit-tbajhir bla perikolu tal-vjaġġi, qabel ma l-lanċa ro-ro jew il-biċċa tal-baħar tal-passiġġieri b'veloċità għolja tibda tbajhir, u li jagħmel użu minn skemi ta' tmexxija navigazzjonali u ta' informazzjoni stabbiliti mill-Istati Membri;
2. li d-dispożizzjonijiet rilevanti tal-paragrafi 2 sa 6 ta' Ċirkolari 699/ MSC tas-17 ta' Lulju 1995 "Linji gwida riveduti għal struzzjonijiet ta' sikurezza tal-passiġġieri" jiġu applikati;
3. li jitpoġġa elenku bl-arrangamenti ta' xogħol abbord il-vapur f'post aċċessibbli b'mod faċli, u li jkun fih:
 - (a) l-iskeda tas-servizz fuq il-baħar u tas-servizz fil-port, u
 - (b) is-siġhat massimi ta' xogħol jew is-siġhat minimi ta' serħan mehtieġa għal dawk li joqogħdu għassa;
4. li l-kaptan ma jinzammx milli jiehu kwalunkwe deċizzjoni, li fil-ġudizzju professjonali tal-kaptan tkun mehtieġa għan-navigazzjoni u operazzjoni mingħajr periklu, b'mod partikolari f'maltemp kbir u f'ibhra qawwijin;
5. li l-kaptan iżomm rekord tal-attivitajiet u tal-inċidenti navigazzjonali li huma ta' importanza għas-sikurezza tan-navigazzjoni;
6. li kull ħsara, jew kull liwja permanenti fil-bibien tal-qoxra u tal-pjanċi assoċjati tal-qoxra li jistgħu jaffettwaw l-integrità tal-lanċa jew tal-biċċa tal-baħar, u kull nuqqas fl-arrangamenti tal-imblukkar ta' dawn il-bibien, għandhom jiġu rrapportati minnufih kemm lill-amministrazzjoni tal-Istat tal-bandiera kif ukoll lill-Istat tal-port u għandhom jissewwew minnufih għas-sodisfazzjon tagħhom;
7. li jkun disponibbli pjan aġġornat tal-vjaġġ qabel it-tluq tal-lanċa ro-ro jew tal-biċċa tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri fuq il-vjaġġ tagħha. Waqt li jkun qed jithejja l-pjan tal-vjaġġ, għandhom jiġu kkunsidrati bis-siġħ il-linji gwida stabbiliti fir-Riżoluzzjoni A.893(21) tal-Assemblea tal-OMI tal-25 ta' Novembru 1999 "Linji gwida għall-ippjanar ta' vjaġġi" ;
8. informazzjoni ġenerali dwar is-servizzi u l-assistenza disponibbli għall-persuni anzjani jew għall-persuni b'diżabbiltà abbord tingħata lill-passiġġieri u tkun disponibbli f'format xieraq għal persuni li jbatu biex jaraw.

ANNESS 2
PROCEDURI GHALL-ISPEZZJONIJIET

(kif imsemmijin fl-Artikoli 3 u 5)

1. L-ispezzjonijiet għandhom jiżguraw li r-rekwiżiti statutorji mahruġa minn jew f'isem l-Istat tal-bandiera, b'mod partikolari dawk relatati mal-kostruzzjoni, is-suddivizjoni u l-istabbiltà, il-makkinarju u l-installazzjonijiet elettriċi, it-tagħbija, l-istabbiltà, il-protezzjoni kontra n-nirien, in-numru massimu ta' passiġġieri, l-apparat tas-salvataġġ u l-garr ta' oġġetti perikolużi, ir-radjukomunikazzjonijiet u n-navigazzjoni huma ssodisfati. L-ispezzjonijiet għandhom jinkludu għal dak il-ghan:
 - l-istartjar tal-generator ta' emerġenza,
 - spezzjoni tad-dawl ta' emerġenza,
 - spezzjoni tas-sors ta' enerġija ta' emerġenza għall-installazzjonijiet tar-radju,
 - test tas-sistema li biha jiġi indirizzat il-pubbliku,
 - taħriġ kontra n-nirien, inkluża dimostrazzjoni tal-hila li jintuża lbies ta' dawk inkarigati mit-tifi tan-nar,
 - it-thaddim tal-pompa tan-nar ta' emerġenza b'żewġ manki mqabbdin mal-linja maġġuri tan-nar li tkun qiegħda tiġi mħaddma,
 - l-ittestjar tal-kontrolli ta' waqfien remot f'każ ta' emerġenza għall-provvista ta' karburanti għall-bojlers, magni ewlenin u awżiljari, u għall-fannijiet tal-ventilazzjoni,
 - l-ittestjar tal-kontrolli remoti u dawk lokali għall-gheluq ta' regolaturi tal-arja għan-nar,
 - l-ittestjar ta' sistemi ta' detezzjoni tan-nar u ta' allarm,
 - l-ittestjar ta' jekk jingħalqux sew il-bibien li jirreżistu n-nar,
 - it-thaddim ta' pompi tas-sentina,
 - l-gheluq ta' bibien tal-paratija li ma jidholx ilma minnhom; kemm mill-pożizzjoni ta' kontroll lokali kif ukoll remota,
 - turija li l-membri tal-ekwipaġġ ewlenin jafu dwar il-pjan ta' kontroll ta' hsara,
 - it-tniżżil ta' mill-inqas dghajsa waħda tas-salvataġġ u ta' dghajsa tas-sopravvivenza fl-ilma, it-tqabbid u l-ittestjar tas-sistema ta' propulsjoni u tal-istearing tagħhom, u l-irkuprar tagħhom mill-ilma għall-pożizzjoni tal-ħzin tagħhom abbord,
 - il-kontroll li d-dghajjes tas-sopravvivenza u d-dghajjes tas-salvataġġ kollha jikkorrispondu għall-inventarju,
 - l-ittestjar tal-apparat li jidderieġi l-vapur jew il-biċċa tal-baħar kif ukoll l-ittestjar tal-apparat awżiljaru li jidderieġi.
2. L-ispezzjonijiet għandhom jinkludu l-verifika tas-sistema ta' manutenzjoni ppjanata abbord.
3. L-ispezzjonijiet għandhom jiffokaw fuq il-familjarizzazzjoni tal-membri tal-ekwipaġġ, u l-effiċjenza tagħhom fil-proċeduri tas-sikurezza, fil-proċeduri tal-emerġenza, fil-manutenzjoni, fil-prattiki tax-xogħol, fis-sikurezza tal-passiġġieri, fil-proċeduri f'każ ta' pontijiet u ta' operazzjonijiet relatati mat-tagħbija u mal-vetturi. Il-

hila tal-baħħara li jifhmu u, fejn xieraq, jagħtu ordnijiet u struzzjonijiet u li jirrapportaw lura fil-lingwa komuni tax-xogħol, kif imnizzla fil-ġurnal ta' abbord għandha tiġi vverifikata. L-evidenza dokumentata li membri tal-ekwipaġġ ikunu segwew taħriġ speċjali għandha tiġi vverifikata, b'mod partikolari fir-rigward ta':

- taħriġ dwar il-kontroll ta' folol,
- taħriġ ta' familjarizzazzjoni,
- taħriġ tas-sikurezza għall-persunal li jipprovdi assistenza diretta ta' sikurezza lil passiġġieri fi spazji tal-passiġġieri, u b'mod partikolari lil persuni anzjani jew b'dizabbilità f'emergenza, u
- taħriġ fil-ġestjoni ta' krizi u taħriġ fl-imġiba tal-bniedem.

L-ispezzjoni għandha tinkludi evalwazzjoni ta' jekk is-sistema ta' roster hijiex tikkawża għeja mhux raġonevoli b'mod partikolari għal persunal li joqghod għassa.

4. Iċ-ċertifikati ta' kompetenza tal-membri tal-ekwipaġġ li jaħdmu abbord vapuri li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2008/106/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹.

¹ Id-Direttiva 2008/106/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Novembru 2008 dwar il-livell minimu ta' taħriġ tal-baħħara (GU L 323, 3.12.2008, p. 33).

PROCEDURI BIEX JITWETTQU SPEZZJONIJIET MATUL SERVIZZ REGOLARI

(kif imsemmi fl-Artikolu 5)

1. *Informazzjoni dwar il-passigġieri*

Il-mezzi użati sabiex jiġi żgurat li ma jkunx inqabeż in-numru ta' passigġieri li għalih il-lanċa ro-ro jew il-biċċa tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passigġieri (minn hawn 'il quddiem issir riferenza għaliha bħala "vapur") tkun iċċertifikata. Il-mezzi tar-registrazzjoni tal-informazzjoni tal-passigġieri jikkonformaw mad-Direttiva tal-Kunsill 98/41/KE². Kif l-informazzjoni dwar in-numru totali ta' passigġieri tingħadda lill-kaptan u, jekk xieraq, kif il-passigġieri li jaqsmu darbtejn mingħajr ma jinżlu fuq ix-xatt għandhom jiġu inklużi fit-total għall-vjaġġ ta' ritorn.

2. *Informazzjoni dwar tagħbija u stabbiltà.*

Li, fejn applikabbli, jiġu armati strumenti affidabbli ta' kejl tal-fond u li dawn jintużaw. Li jittiehdu miżuri sabiex jiġi żgurat li l-vapur ma jkunx mgħobbi żżejjed u li l-linja tat-tagħbija suddiviżorja xierqa ma tkunx taħt l-ilma. Li l-evalwazzjoni tat-tagħbija u tal-istabbiltà tiġi mwettqa kif meħtieġ. Li vetturi tal-merkanzija u vetturi oħrajn li jgħorru t-tagħbijiet jiġu mwiežna meta dan ikun meħtieġ u li l-figuri jingħaddew lill-vapur għall-użu fl-evalwazzjoni tat-tagħbija u tal-istabbiltà. Li pjanijiet dwar kontroll tal-ħsara jkunu esibiti b'mod permanenti u li kotba żgħar li jkun fihom informazzjoni dwar il-kontroll tal-ħsara jiġu pprovduti lill-uffiċjali tal-vapur.

3. *Sigurtà għat-tbaħħir*

Il-proċedura sabiex jiġi żgurat li l-vapur huwa sigur għat-tbaħħir qabel ma jitlaq mill-irmigġ, li għandha tinkludi proċedura ta' rapportar pożittiv li l-bibien tal-qoxra kollha li huma protetti kontra l-ilma u kontra t-temp huma magħluqin. Li l-bibien kollha tal-gverta tal-vetturi huma magħluqin qabel ma l-vapur jitlaq mill-irmigġ jew jibqgħu miftuħin biss halli jkun hemm biżżejjed ħin sabiex tkun tista' tingħalaq il-viziera tal-pruwa, l-arrangamenti ta' għeluq għall-bibien tal-pruwa, tal-poppa u tal-ġenb, u l-provvediment ta' dawl indikatur u sorveljanza televiżiva sabiex jiġi muri l-istatus tagħhom fuq il-pont tan-navigazzjoni. Kull diffikultà bit-thaddim tad-dwal indikaturi, b'mod partikolari is-swiċċ tal-bibien, għandha tiġi eżaminata u rapportata.

4. *Avviżi tas-sikurezza*

Il-forma tal-avviżi tas-sikurezza ta' rutina u l-impustar tal-istruzzjonijiet u tal-linji gwida dwar proċeduri f'każ ta' emerġenza fil-lingwi xierqa. Li l-avviż tas-sikurezza ta' rutina jsir fil-bidu tal-vjaġġ u li jkun jista' jinstema' fl-ispazji pubbliċi kollha, inklużi l-gverti tal-bastiment, li l-passigġieri għandhom aċċess għalihom.

5. *Entrati fil-ġurnal ta' abbord*

Eżami tal-ġurnal ta' abbord sabiex jiġi żgurat li jkunu qegħdin isiru l-entrati fir-rigward tal-għeluq tal-bibien tal-pruwa, tal-poppa u ta' bibien oħrajn li ma jidholx ilma minnhom u li jipproteġu mit-temp, taħriġ dwar bibien tas-suddiviżjoni li ma jidholx ilma minnhom, ittestjar ta' tagħmir tan-navigazzjoni, eċċ. Anke li qed jiġu

² Id-Direttiva tal-Kunsill 98/41/KE tat-18 ta' Ġunju 1998 dwar ir-registrazzjoni ta' persuni li jbaħħru abbord vapuri tal-passigġieri li joperaw lejn jew minn portijiet tal-Istati Membri tal-Komunità (GU L 188, 2.7.1998, p. 35).

rreġistrati l-pixki, il-bordijiet u l-istabbilità kif ukoll il-lingwa komuni ta' hidma għall-ekwipaġġ.

6. *Ogġetti perikolużi*

Li kull tagħbija ta' ogġetti perikolużi jew li jniġġsu tingarr b'mod konformi mar-regolamenti rilevanti u, b'mod partikolari, li tiġi pprovduta dikjarazzjoni dwar ogġetti perikolużi jew li jniġġsu flimkien ma' manifest jew pjan ta' stivar li juri fejn jinsabu abbord, li l-garr tat-tagħbija partikolari hija permessa fuq vapuri tal-passiġġieri, u li l-ogġetti perikolużi jew li jniġġsu jkunu immarkati, ittikkettati, stivati, protetti u segregati kif suppost.

Li vetturi li jgħorru ogġetti perikolużi jew li jniġġsu jkollhom avviz xieraq u jkunu protetti. Li, meta jingarru ogġetti perikolużi jew li jniġġsu, tkun disponibbli fuq ix-xatt, kopja tal-manifest jew tal-pjan ta' stivar rilevanti. Li l-kaptan ikun jaf bir-rekwiziti ta' notifika skont id-Direttiva 2002/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³ u bl-istruzzjonijiet dwar il-proċeduri ta' emergenza li jridu jiġu segwiti u bl-ghoti tal-ewwel għajnuna jekk jinqala' xi incident li jinvolvi l-ogġetti perikolużi jew li jniġġsu l-baħar. Li l-mezz ta' kif għandhom jiġu ventilati l-gverti tal-vettura jintuża f'kull hin, jiġi miżjud meta l-magni tal-vetturi jkunu mqabbdin u li jkun hemm xi forma ta' indikazzjoni fuq il-pont biex juri li l-ventilazzjoni tal-gverta tal-vetturi tkun qiegħda taħdem.

7. *Irbit ta' vetturi tat-trasport tal-merkanzija*

Kif għandhom jiġu marbutin il-vetturi tat-trasport tal-merkanzija, pereżempju, jekk hux permezz ta' stivar fi blokok jew bi rbit individwali. Jekk ikun disponibbli biżżejjed postijiet ta' rbit b'saħħithom. L-arrangamenti biex jiġu protetti vetturi tal-merkanzija meta jkun hemm jew ikun mistenni l-maltemp. Il-metodu ta' rbit għal kowċijiet u muturi, jekk ikun hemm. Li l-vapur ikollu manwal għall-protezzjoni tal-merkanzija.

8. *Gverti tal-vetturi*

Jekk spazji ta' kategoriji speċjali u ro-ro jkunux mgħassa jew sorveljati kontinwament minn sistema ta' kontroll televiżiva sabiex il-moviment ta' vetturi f'maltemp u d-dhul mhux awtorizzat ta' passiġġieri jkun jista' jiġi osservat. Li l-bibien u d-dahliet kontra n-nar jinżammu magħluqa u li jiġu mibgħuta avvizi sabiex il-passiġġieri jinżammu 'l bogħod mill-gverti tal-vetturi waqt li l-vapur ikun fuq il-baħar.

9. *Għeluq ta' bibien li ma jidholx ilma minnhom*

Li l-politika stabbilita fl-istruzzjonijiet operazzjonali tal-vapur għall-bibien suddiviżorji li ma jidholx ilma minnhom tiġi segwita. Li jsir it-taħriġ meħtieġ. Li l-kontroll tal-pont għall-bibienli ma jidholx ilma minnhom jinżamm, meta possibbli, fuq kontroll "lokali". Li l-bibien jinżammu magħluqin meta jkun hemm vizibilità ristretta jew f'kull sitwazzjoni perikoluża oħra. Li l-ekwipaġġ jingħata struzzjonijiet fir-rigward ta' kif għandhom jiġu operati l-bibien u li jkun jaf bil-perikli jekk ma jintużawx sew.

10. *Għassa għan-nar*

³ Id-Direttiva 2002/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ġunju 2002 li tistabbilixxi sistema għall-monitoraġġ u l-informazzjoni dwar it-traffiku tal-bastimenti fil-Komunità u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 93/75/KEE (GU L 208, 5.8.2002, p. 10).

Għandu jiġi konfermat li tkun qiegħda tinżamm għassa effiċjenti halli jekk ikun hemm xi nar dan jiġi skopert immedjatament,. Din għandha tinkludi spazji ta' kategorija speċjali fejn ma jkunx hemm sistema fissa ta' detezzjoni tan-nar u tal-allarm billi dawn l-ispazji jistgħu jiġu mgħassa kif indikat fil-paragrafu 8.

11. *Komunikazzjonijiet f'emergenza*

Li jkun hemm biżżejjed membri tal-ekwipaġġ b'mod konformi mal-lista tal-persunal biex jassistu lill-passiġġieri f'każ ta' emergenza u li jkunu jistgħu jiġu identifikati malajr u li jkunu kapaċi jikkomunikaw mal-passiġġieri f'każ ta' emergenza, waqt li tiġi kkunsidrata kombinazzjoni xierqa u adegwata tal-fatturi li ġejjin:

- (a) il-lingwa jew lingwi xierqa għan-nazzjonalitajiet prinċipali tal-passiġġieri ttrasportati fuq rotta partikolari;
- (b) il-probabbiltà li l-abbiltà li jintuza vokabularju elementari Ingliż għall-istruzzjonijiet bażiċi tista' tipprovi mezz ta' komunikazzjoni ma' passiġġier li jkollu bżonn ta' għajjnuna kemm jekk il-passiġġier u l-membri tal-ekwipaġġ ikollhom lingwa komuni u kemm jekk le;
- (c) il-htieġa possibbli li ssir komunikazzjoni waqt emergenza permezz ta' xi mezzi oħrajn (eż. b'dimostrazzjoni, sinjali bl-idejn, jew billi tingħibed l-attenzjoni għal fejn ikunu jinsabu l-istruzzjonijiet, l-istazzjonijiet tal-ġemgħa, it-tagħmir tas-salvataġġ jew ir-rotot ta' evakwazzjoni meta komunikazzjoni verbali ma tkunx Prattika);
- (d) kemm mill-istruzzjonijiet tas-sikurezza kompluti jkunu ġew provduti lill-passiġġieri fil-lingwa jew lingwi nativi tagħhom;
- (e) il-lingwi li fihom jistgħu jixxandru avviżi ta' emergenza waqt emergenza jew taħriġ sabiex tingħata gwida kritika lill-passiġġieri u sabiex jiġi ffaċilitat ix-xogħol tal-membri tal-ekwipaġġ waqt li dawn jassistu lill-passiġġieri.

12. *Lingwa komuni tax-xogħol bejn il-membri tal-ekwipaġġ*

Il-verifika li tiġi stabbilita lingwa tax-xogħol sabiex tiġi assigurata mgħiba effettiva tal-ekwipaġġ fi kwistjonijiet ta' sikurezza u li din il-lingwa tax-xogħol tiġi rreġistrata fil-ġurnal ta' abbord tal-vapur.

13. *Tagħmir ta' sikurezza*

Li qed jinżammu strumenti ta' salvataġġ u ta' protezzjoni kontra n-nar, inkluzi l-bibien ta' kontra n-nar u oġġetti oħrajn tal-harsien strutturali kontra n-nar li jistgħu jiġu spezzjonati malajr. Li jiġu esibiti pjanijiet ta' kontroll tan-nar b'mod permanenti jew li jiġu pprovduti kotba żgħar li jkun fihom l-informazzjoni ekwivalenti għall-informazzjoni tal-uffiċjali tal-vapur. Li l-istivar tal-ġkieget tas-salvataġġ ikun xieraq u li l-istivar ta' ġkieget tas-salvataġġ tat-tfal ikun jista' jiġi identifikat malajr. Li t-tagħbija ta' vetturi ma twaqqafx l-operazzjoni tal-kontrolli tan-nar, tat-tifi f'każ ta' emergenza, tal-kontrolli għall-valvi tat-tempesti, eċċ, li jistgħu jkunu jinsabu fuq il-gverti tal-vetturi.

14. *Apparat tan-navigazzjoni u tar-radju*

Li l-apparat tan-navigazzjoni u tal-komunikazzjonijiet bir-radju, inkluzi l-istazzjonijiet tar-radju li jindikaw il-pożizzjoni f'każ ta' emergenza (SRJPE) jkunu jaħdmu.

15. *Dawl supplimentari ta' emergenza*

Li jkun hemm dawl supplimentari ta' emergenza, meta mehtieg mir-regolamenti, u li jinżamm rekord tan-nuqqasijiet.

16. *Mezzi tal-evakwazzjoni*

Immarkar, b'mod konformi mal-htigiet applikabbli, u t-tidwil, kemm mill-ghajn prinċipali tal-enerġija kif ukoll minn dak tal-emergenza, tal-mezzi tal-evakwazzjoni. Il-miżuri meħuda sabiex il-vetturi jinżammu 'l bogħod mir-rotot ta' evakwazzjoni meta l-mezzi tal-evakwazzjoni jaqsmu jew jgħaddu mill-gverti tal-vetturi. Li l-ħruġ, b'mod partikolari ħruġ minn ħwienet mingħajr dazju, li jkunu nstabu li kienu mblukkati minħabba eċċess ta' oġġetti, jinżammu liberi.

17. *Ktieb ta' operazzjonijiet*

Li jiġu pprovduti kopji tal-ktieb ta' operazzjonijiet lill-kaptan u lil kull uffiċjal superjuri u li kopji oħrajn jitpoġġew għad-dispożizzjoni tal-membri l-oħrajn kollha tal-ekwipaġġ. Barra minn hekk li jkun hemm listi ta' kontroll li jkopru l-preparazzjoni għall-operazzjonijiet tal-baħar u operazzjonijiet oħrajn.

18. *Indafa fil-kamra tal-magna*

Li l-kamra tal-magna tinżamm f'kondizzjoni nadifa fir-rigward tal-proċeduri ta' manutenzjoni.

19. *Rimi ta' żibel*

Li l-arrangament għall-irfigħ u r-rimi taż-żibel ikunu sodisfaċenti.

20. *Manutenzjoni ppjanata*

Il-kumpaniji kollha għandu jkollhom ordnijiet regolari speċifiċi, b'sistema ta' manutenzjoni ppjanata, għaż-żoni kollha relatati mas-sikurezza inklużi bibien tal-pruwa u tal-poppa u fethiet mal-ġnub, flimkien mal-arrangamenti ta' għeluq tagħhom, iżda li jkopru l-manutenzjoni tal-kamra tal-magna u apparat tas-sikurezza. Għandu jkun hemm pjanijiet għall-kontroll perjodiku tal-oġġetti kollha sabiex l-istandards tas-sikurezza jinżammu fl-iktar livell għoli. Għandu jkun hemm proċeduri għall-irrekordjar ta' nuqqasijiet u sabiex jiġi kkonfermat li dawn ikunu ġew rettifikati sew sabiex il-kaptan u l-persuna nnominata fuq ix-xatt fl-istruttura ta' tmexxija tal-kumpanija jkunu jafu bin-nuqqasijiet u li jiġu nnotifikati meta dawn jiġu rettifikati fi żmien speċifikat. Kontroll perjodiku tat-thaddim tal-arrangamenti dwar l-għeluq tal-bieb ta' barra u ta' ġewwa tal-pruwa għandhom jinkludu l-indikaturi, l-apparat ta' kontroll u kull toqba fl-ispazji bejn il-viżiera tal-pruwa u l-bieb ta' ġewwa u speċjalment il-mekkanizmi ta' għeluq u s-sistemi idrawliċi relattivi tagħhom.

21. *Meta jsir vjaġġ*

Meta jsir vjaġġ għandha tittiehed l-opportunità sabiex jiġi kontrollat jekk hemmx iffollar, inkluż id-disponibbiltà ta' sigġijiet u jekk il-passaġġi, it-turġien u l-ħruġ ta' emergenza humiex imblukkati b'bagalji jew b'passiġġieri li ma jistgħux isibu fejn ipoġġu bilqieghda. Għandu jiġi kkontrollat ukoll li ma jkunx hemm passiġġieri fuq il-gverta tal-vetturi qabel ma jitlaq il-vapur u li lanqas ma jkollhom aċċess ħlief immedjatament qabel ma jidhol fil-baċir.

Anness 4
TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Id-Direttiva 1999/35/KE	Direttiva Ġdida
Artikolu 1	--
Artikolu 2(a), (b), (d), (e), (f), (g), (h), (j), (m), (n), (o), (r)	Artikolu 2(1), (2), (3), (4), (5), (6), (7), (8), (9), (10), (11)
Artikolu 2(c), (i), (k), (l), (p), (q), (s)	--
Artikolu 3	Artikolu 1
Artikolu 4	--
Artikolu 5(1)(a)	Artikolu 3
Artikolu 5(1)(b), (2)	--
Artikolu 6	Artikolu 3
Artikolu 7	Artikolu 4
Artikolu 8(1)	Artikolu 5(1)
Artikolu 8(2)	Artikolu 5(3)
Artikolu 8(3)	Artikolu 9(1)
Artikolu 9	Artikolu 6
Artikolu 10(1)(a), (b), (c),	Artikolu 7
Artikolu 10(1)(d)	--
Artikolu 10(2)	Artikolu 7
Artikolu 10(3)	Artikolu 8
Artikolu 10(4)	--
Artikolu 11(1), (2), (3), (4), (5), (7), (8)	--
Artikolu 11(6)	Artikolu 6(1)
Artikolu 13(1), (2),(4), (5)	--
Artikolu 13(3)	Artikolu 6(2) u Artikolu 10
Artikolu 14	--

Artikolu 15	--
Artikolu 16	--
Artikolu 17	Artikolu 12
Artikolu 18	Artikolu 11
Artikolu 19	Artikolu 17
Artikolu 20	Artikolu 16
Artikolu 21	Artikolu 18
Artikolu 22	Artikolu 19
Anness I	Anness I
Anness II	--
Anness III	Anness II
Anness IV	Anness III
Anness V	--